

## СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Дагестан (Российская Федерация) и  
Правительством Азербайджанской Республики о торгово-экономическом,  
научно-техническом, культурном и гуманитарном сотрудничестве

Правительство Республики Дагестан (Российская Федерация) и  
Правительство Азербайджанской Республики, далее именуемые Сторонами,  
руководствуясь целями и принципами Договора о дружбе,  
сотрудничестве и взаимной безопасности между Российской Федерацией и  
Азербайджанской Республикой от 3 июля 1997 года и Декларации о дружбе и  
стратегическом партнерстве между Российской Федерацией и  
Азербайджанской Республикой от 3 июля 2008 года,

стремясь к активизации и развитию торгово-экономического, научно-  
технического, культурного и гуманитарного сотрудничества между  
Республикой Дагестан (Российская Федерация) и Азербайджанской  
Республикой,

выражая взаимную заинтересованность в развитии двусторонних связей в  
духе дружбы, доверия и взаимного уважения и желая создать для этого  
благоприятные условия,

согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Стороны создают благоприятные условия для развития торгово-  
экономических, научно-технических, культурных и гуманитарных связей в  
соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством  
Азербайджанской Республики.

### Статья 2

Стороны в соответствии с законодательством Российской Федерации и  
законодательством Азербайджанской Республики осуществляют  
сотрудничество в следующих областях: развитие взаимовыгодных торгово-  
экономических отношений, промышленности и агропромышленного  
комплекса, совершенствование обмена информацией, развитие науки и высоких  
технологий, научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ,  
архитектуры и строительства, культуры, туризма, спорта, образования, а также  
обеспечение защиты прав детей и женщин.

1-12/468  
09 03 12

### Статья 3

В области торгово-экономических отношений Стороны в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Азербайджанской Республики:

способствуют развитию торгово-экономических связей между хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории Республики Дагестан (Российская Федерация) и территории Азербайджанской Республики с соблюдением законодательства Российской Федерации и законодательства Азербайджанской Республики;

способствуют осуществлению поставок необходимых видов продукции производственно-технического назначения, товаров народного потребления;

обеспечивают благоприятные условия для осуществления перевозок пассажиров и транспортировки грузов по территории Республики Дагестан (Российская Федерация) и территории Азербайджанской Республики, а также транзит всех видов транспорта другой Стороны и гарантируют безопасность пассажиров, сохранность грузов и транспортных средств;

создают условия для развития совместных производств, прогрессивных производственных структур, оказывают содействие осуществлению инвестиционных проектов на территории Республики Дагестан (Российская Федерация) и Азербайджанской Республики;

проводят обмен проектами и специалистами по отраслям, представляющим взаимный интерес;

в целях поиска путей расширения экономического сотрудничества проводят обмен делегациями и рабочими группами;

обмениваются необходимой информацией для осуществления положений настоящего Соглашения, приглашают организации и хозяйствующие субъекты, зарегистрированные на территории Республики Дагестан (Российская Федерация) и территории Азербайджанской Республики, к участию в проводимых выставках, ярмарках и других формах сотрудничества.

### Статья 4

В области науки и высоких технологий Стороны:

создают благоприятные условия для контактов деятелей науки Республики Дагестан (Российская Федерация) и Азербайджанской Республики, включая их участие в обмене научной информацией и других формах сотрудничества;

определяют и согласовывают наиболее перспективные направления совместных научных разработок, имеющих практическое значение, для внедрения в отраслях производства, представляющих взаимный интерес;

проводят совместные научные конференции, семинары и симпозиумы по актуальным научным проблемам;

сотрудничают в области внедрения информационно-коммуникационных технологий во все сферы деятельности.

Стороны способствуют сотрудничеству между научно-исследовательскими институтами и организациями в проведении совместных научных исследований, осуществляют подготовку и переподготовку кадров в высших учебных заведениях и научных центрах Республики Дагестан (Российская Федерация) и Азербайджанской Республики.

### **Статья 5**

В области архитектуры и строительства Стороны сотрудничают по следующим направлениям:

внедрение новых проектных решений, строительных технологий и материалов;

обмен опытом и информацией;

реконструкция и модернизация предприятий стройиндустрии;

организация взаимных поставок строительных материалов и конструкций для нужд строительных комплексов Республики Дагестан (Российская Федерация) и Азербайджанской Республики.

### **Статья 6**

Стороны способствуют увеличению товарооборота сельскохозяйственной продукции и продовольствия, оказывают содействие в продвижении товаров сельскохозяйственной продукции и продовольствия, производимых на территории Республики Дагестан (Российская Федерация) и территории Азербайджанской Республики, на их рынки.

### **Статья 7**

Стороны обмениваются опытом работы в сфере осуществления государственной семейной политики, обеспечения гендерного равенства, содействуют установлению контактов между женскими организациями и организациями поддержки семьи.

### **Статья 8**

Стороны развивают и расширяют сотрудничество в области труда и социальной защиты населения, в том числе содействуют обмену опытом в сфере:

законодательного регулирования в области социальной защиты населения, труда и социального обеспечения;

социально-трудовых отношений, инспектировании труда, обеспечения безопасности, гигиены труда и путей решения трудовых споров;

организации деятельности служб медико-социальной экспертизы и реабилитации инвалидов;

формирования и реализации политики и области демографии.

## **Статья 9**

Стороны расширяют и углубляют связи в области культуры, литературы и искусства, содействуют развитию сотрудничества между учреждениями культуры, участием профессиональных, самодеятельных и детских коллективов Республики Дагестан (Российская Федерация) и Азербайджанской Республики в проводимых на их территориях фестивалях, смотрах, конкурсах народного творчества, художественных выставках, обмену концертными гастрольями и художественной литературой.

## **Статья 10**

В области туризма Стороны способствуют:  
созданию условий для активного использования природного и культурного потенциалов Республики Дагестан (Российская Федерация) и Азербайджанской Республики, открытию новых туристских маршрутов, расширению спектра предлагаемых туристских услуг, включая организацию специальных оздоровительных, групповых и индивидуальных туров;  
обмену туристическими делегациями, участием представителей туристического бизнеса в выставках и ярмарках, проводимых на территории Республики Дагестан (Российская Федерация) и территории Азербайджанской Республики.

## **Статья 11**

Стороны развивают контакты и связи в области физической культуры и спорта.

Стороны способствуют участию спортсменов в спортивно-массовых мероприятиях, проводимых в Республике Дагестан (Российская Федерация) и Азербайджанской Республике.

Стороны обмениваются спортивными делегациями по отдельным видам спорта, проводят совместные учебно-тренировочные сборы, приглашают тренерские кадры для учебы на курсах и участия в семинарах по повышению квалификации.

## **Статья 12**

Стороны осуществляют сотрудничество в области охраны окружающей среды, в том числе в распространении и внедрении передового опыта работы по охране окружающей среды на промышленных предприятиях Республики Дагестан (Российская Федерация) и Азербайджанской Республики.

## **Статья 13**

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью,

оформляемые отдельными протоколами, которые вступают в силу в порядке, установленном Статьей 15 настоящего Соглашения.

#### Статья 14

Разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами в отношении толкования и применения положений настоящего Соглашения, решаются путём переговоров и консультаций.

#### Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и продлевается автоматически на последующие пятилетние периоды, если одна из Сторон не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за 6 месяцев до истечения очередного пятилетнего периода.

Совершено в городе Баку «4» октября 2011 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста равно аутентичны.

**За Правительство  
Республики Дагестан  
(Российская Федерация)**

**За Правительство  
Азербайджанской Республики**

